



BUITENGEWONE

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

# OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

UITGAWE OP GESAG

OF SOUTH WEST AFRICA

PUBLISHED BY AUTHORITY

30c

Woensdag 30 Mei 1984

WINDHOEK

Wednesday 30 May 1984

No. 4903

## Advertensies

## Advertisements

### PROSEDURE VIR ADVERTENSIE IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat, verakyn elke Vrydag. Indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies vir publikasie in die *Offisiële Koerant* moet in die taal waarin dit sal verskyn aan die Offisiële Koerantkantoor, P.S. 13200, Windhoek, 9000 geadresseer word of by Kamer 27, Cohengebou, Windhoek, ingehandig word nie later nie as 15h00 op die negende werksdag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die adverteerder of sy agent verskaf word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aanvaar en is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag wat die aanvaarding of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op die een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In gevalle waar 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publikasie van advertensies/kennisgewings, of die publikasie daarvan op 'n ander datum as die datum deur die adverteerder bepaal nie. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

### PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Official Gazette* must be in the language in which it is to be published and be addressed to the Official Gazette Office, P.B. 13200, Windhoek, 9000, or be delivered at Room 27, Cohen Building, Windhoek, not later than 15h00 on the ninth working day before the date of publication of the *Official Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Official Gazette* and are subject to the approval of the Secretary: Civic Affairs and Manpower who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Secretary: Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. Die adverteerder word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publikasie hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ookal, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R20,00 posvry in hierdie gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, 9000. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, 9000 teen die prys soos gedruk op eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

#### LYS VAN VASTE TARIËWE

GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS	Tarief per plasing R
Oordrag van besigheid .....	3,25
Aktes: Verlore dokumente .....	6,00
Besigheidskennisgewings .....	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 187, 193 197, 295, 297, 517 en 519 .....	2,00
Derdepartyassuransie-eise om skadevergoeding ..	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisge- wings: J. 28, J. 29. Vorms 1 tot 9 .....	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklarings volgens woordetabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasinge) .....	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder) .....	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die Buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag") .....	0,80
Slagterskennisgewings .....	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel ...	4,00
Verlore lewensversekeringspolis .....	2,00

#### NIE-GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS

##### Maatskappykennisgewings:

Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappye, vrywillige likwidasies, ens.: sluiting van lederegisters vir oordragte en/of verklarings van dividende .....	11,00
Dranklisensiekennisgewings (in Buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> , t.w. Junie/TVL.; November/Kaap; Januarie/OVS; April/Natal) per tweetalige aansoek .....	7,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit .....	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies .....	37,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika .....	11,00
Likwidateurs en ander aangesteltes se kennisgewings .....	7,00

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R20,00 per annum, post free in this territory and the Republic of South Africa, obtainable from Swapers Limited, P.O. Box 56, WINDHOEK, 9000. Postage must be prepaid by overseas subscriber. Single copies of the *Official Gazette* are obtainable from Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek, 9000, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

#### LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	Rate per insertion R
Transfer of business .....	3,25
Deeds: Lost documents .....	6,00
Business notices .....	5,00
Administration of Estates Acts Notices: Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519 .....	2,00
Third party insurance claims for compensation ..	2,50
Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9 .....	4,00
N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Change of name (four insertions) .....	25,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser) .....	2,00
Unclaimed moneys — only in the <i>Official Gazette</i> Extraordinary, closing date 15 January (per entry of "name, address and amount") .....	0,80
Butchers' notices .....	5,00
Slum Clearance Court Notices, per premises ...	4,00
Lost life insurance policies .....	2,00

#### NON-STANDARDISED NOTICES

Company notices:	R
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of companies, voluntary windings-up, etc.: closing of members' registers for transfers and/or declarations of dividends .....	11,00
Liquor Licence Notices (in <i>Gazettes</i> , Extraordinary: June/TVL.; November/Cape; January/O.F.S.; April/Natal), per bilingual application .....	7,00
Declaration of dividends with profit statements, including notes .....	25,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations .....	37,00
Trade marks in South West Africa .....	11,00
Liquidators' and other appointees' notices .....	7,00

## GEREGTELIKE EN ANDER OPENBARE VERKOPE:

Geregte like verkope .....	18,00
Openbare veilings, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde .....	6,00
76 tot 250 woorde .....	15,00
251 tot 350 woorde .....	23,00

## ORDERS VAN DIE HOF:

Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasie .....	14,00
Vermindering of verandering in kapitaal-samesmeltings, aanbod van skikking .....	37,00
Geregte like besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke en uitgebreide bevel <i>nisi</i> .....	37,00
Verlenging van keerdatum .....	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J. 158) .....	4,00

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per sm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n sm moet as volle sm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas tensy die koste nie vooruitbetaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris, Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

## Vorm/Form J 187

## LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meester en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meester ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

452/83 ELS Johanna Catharina Wilhelmina 0610160008 005 Ons Tuiste Keetmanshoop Eerste- en Finale Likwidasië-rekening 1 Junie 1984 Windhoek Keetmanshoop C.J.J. Barkhuizen P/A Gertenbach & Van Zyl Posbus 43 Grootfontein.

289/83 HENDERSON Benjamin Michael 906 512090 Klein Windhoek Road, Klein Windhoek, Windhoek Bachelor Amended First and Final Windhoek RH Meyerdricks, Manager, Santamtrust Ltd PO Box 4333, Cape Town Executor.

13/84 TRAUT Heinrich Jakob 291023 5007 000 Fishreicherstraat 45, Vineta-Noord, Swakopmund SWA Gisela Liddy (of Lidy) Olga Traut (gebore Schmid) 220424 0008 009 Gewysigde Eerste en Finale L & D Windhoek RH Meyerdricks, Bestuurder, Santamtrust BPK Posbus 4333, Kaapstad Eksekuteur.

## SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:

Sales in execution .....	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words .....	6,00
76 to 250 words .....	15,00
251 to 350 words .....	23,00

## ORDERS OF THE COURT:

Provisional and final liquidations or sequestrations .....	14,00
Reduction or change in capital mergers, offer of compromise .....	37,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive <i>rule nisi</i> .....	37,00
Extension of return date .....	4,00
Supersession and discharge of petitions (J. 158) .....	4,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid, Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Secretary: Civic Affairs and Manpower.

## LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

69/84 GROBBELAAR (GEBORE LE ROUX) Maria Magdalena du Toit 580360 0090 003 Jan Jonkerweg 132, Windhoek Windhoek RH Meyerdricks, Bestuurder, Santamtrust Beperk, Posbus 4333, Kaapstad (Eksekuteur).

44/84 ZORN Carola Karoline Katharina c/o Old Age Home, Rhode Allee, Swakopmund Mrs. E.M.E. Bauer P.O. Box 2093 Windhoek.

382/82 SCHNEIDER Pietro Giuseppe 371029 5026 109 Bergstraat 3 Bus 112 Mariental Eerste en Finale Likwidasië en Distribusierekening in terme van artikel 34 van wet nr 66/65 Datum van insolvensie: 12 September 1983 Schneider geb. Bidoli 21 dae vanaf 4 Junie 1984 Windhoek Mariental AJ Smith Agent vir Eksekutoriese Testamenter Posbus 199 Mariental.

**Vorm/Form J 193****KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS**

Alle persone wat vordering het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vordering by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnommer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste datum, familienaam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

134/84 Windhoek VISSER ('n wewenaar) Frederik Floris Johannes 20 Maart 1919 190320 5025 00 4 Hardap Plot 37 Mariental 27 Maart 1984 Barclays Nasionale Bank Bpk, Posbus 1014 Kimberley.

160/84 WERNER owner of Kolochowski & Werner Ernst Emil 19-8-1928 2808195019108 16 Behring Street Windhoek West 7-4-1984 Anny Adele Dora Werner According to German Law 20-12-1928 2812200100045 Anny Adele Dora Werner 16 Behring street Windhoek West Anny Werner PO Box 1075 Windhoek 9000.

**Vorm/Form 517****KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS**

Alle persone wat vordering het teen die boedels in die bylae vermeld, word versoek om sodanige vorderings binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) vanaf die datum van publikasie hiervan by die betrokke eksekuteurs in te lewer.

196/84 VAN WYK Susanna Elizabeth 14/11/1916 161114 0004 006 Gobabis Distrik 9/4/84 VAN WYK Willem Johannes 30 Windhoek SWA Standard Bank SWA Ltd (Registered Commercial Bank) Trustee Branch PO Box 2164 Windhoek 9000

191/84 LIEBENBERG Rachel Elizabeth 05 April 1906 060405 0010 007 Gobabis 21 April 1984 31 days Windhoek SWA Standard Bank SWA Bpk (Geregistreerde Handelsbank) Trustee Tak Posbus 2164, Windhoek 9000.

**Vorm/Form 519****LIKWIDASIE EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDEL WAT TER INSAE LÊ**

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1964 word hierby kennis gegee dat die likwidasië- en distribusierekening in die Boedel in die Bylae vermeld in die kantore van die Meester van die Hooggeregshof en Landdros soos vermeld vir 'n tydperk van 21 dae vanaf die datum van publikasie hiervan (of andersins soos aangedui) ter insae sal lê vir alle persone wat daarby belang het.

Indien geen besware daarteen by die Meester binne die gemelde tydperk ingedien word nie, sal die eksekuteur tot uitbetaling daarvolgens oorgaan.

50/84 LUSSE Cornelius Bernardus 080819 5024 00 1 Plot Nr 8, Otavi Eerste en Final Lusse Daniel Jacobus Colyn 30/5/84 Windhoek Otavi Standard Bank SWA Ltd (Registered Commercial Bank) Trustee Branch PO Box 2164, Windhoek 9000.

**NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES**

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than 30 days*.

193/84 Windhoek ROMEIS Johann Georg 20-1-1913 120120 5028 00 5 Farm Binsenheim District Windhoek 29-4-1984 Klaus Nieft c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd. PO Box 156 Windhoek.

**NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES**

All persons having claims against the estates specified in the schedule, are called upon to lodge their claims with the executors concerned within a period of 30 days (or otherwise as indicated) from the date of publication hereof.

192/84 KOTZÉ Jan Albertus Burger 3/9/1930 300903-5007-00-2 Plaas "Hieromtrent" Otjiwarongo 30/4/1984 Kotzé Lilian Joan 30 Windhoek SWA Standard Bank SWA Ltd (Registered Commercial Bank) Trustee Branch PO Box 2164, Windhoek 9000.

202/84 ROLF Hans Heinrich Bernard (Johannes) 16 January 1905 Windhoek 14 May 1984 31 days Standard Bank SWA Ltd (Registered Commercial Bank) Trustee Branch, PO Box 2164, Windhoek.

**LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNT IN DECEASED ESTATE LYING FOR INSPECTION**

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965 notice is hereby given that the liquidation and distribution account in the Estate specified in the Schedule will be open for inspection of all persons interested therein for a period of 21 days from the date of publication hereof (or otherwise as indicated) at the offices of the Master of the Supreme Court and Magistrate, as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master during the specified period, the Executor will proceed to make payment in accordance therewith.

118/84 HANSEN Willemina Johanna 550513 0080 008 Tsumeb First and Final Hanssen Karl-Heinz 21 days Windhoek Tsumeb Standard Bank SWA Ltd (Registered Commercial Bank) Trustee Branch PO Box 2164, Windhoek 9000.

Vorm/Form J 28

**BOEDELS OF MAATSKAPPE WAT  
VOORLOPIG GESEKWESTREER OF  
GELIKWIDEER IS**

Ingevolge artikel 17 (4) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel 356 (1) van die Maatskappywet, 1973, word hierby deur die Meesters van die Hooggeregshof kennis gegee dat die boedels of maatskappe hieronder vermeld voorlopig op las van genoemde Hof gesekwestreer of gelikwideer is.

W13/84 MAKATI EN NEL Boukontraakteursvennootskap Okahandja 9000 16 Mei 1984 Hooggeregshof van Suidwes-Afrika Jan Christiaan de Jager.

W14/84 JACOBUS MAKATI Erf 100 Veddersdal Okahandja 9000 16 Mei 1984 Hooggeregshof van Suidwes-Afrika Jan Christiaan de Jager.

**ESTATES OR COMPANIES SEQUESTRA-  
TED OR WOUND UP PROVISIONALLY**

Pursuant to section 17 (4) of the Insolvency Act, 1936, and section 356 (1) of the Companies Act, 1973, notice is hereby given by the Masters of the Supreme Court that the estates or companies mentioned below have been sequestered or wound up provisionally by order of the said Court.

W15/84 DAWID ABEL NEL, Erf 151 Veddersdal Okahandja 9000 16 Mei 1984 Hooggeregshof van Suidwes-Afrika Jan Christiaan de Jager.

---

**NOTICE OF PREFERENCE DIVIDEND NUMBER 72**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the dividend for the six months ending June 20 1984, at the rate of 5½% per annum has been declared payable on or about July 16 1984, to all preference shareholders registered in the books of the company at the close of business on June 22 1984.

In terms of the SWA and RSA income tax legislation, non-resident shareholders' tax is applicable as outlined below:

Shareholders resident in South West Africa 1.01%  
Shareholders resident in the Republic of South Africa 11.65%  
Shareholders resident outside South West Africa and the Republic of South Africa 12.66%

BY ORDER OF THE BOARD

KAHAS VON DER PFORTE  
SECRETARY

Transfer Secretaries:  
Arthur Young & Company  
PO Box 1857  
WINDHOEK  
9000